

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente amministrativo di II fascia per il ruolo locale dell'INAIL della Provincia di Bolzano

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle als Führungskraft zweiter Stufe für den lokalen Stellenplan des INAIL in der Provinz Bozen

Ai fini dello svolgimento in presenza delle prove scritte del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente amministrativo di II fascia per il ruolo locale dell'INAIL della Provincia di Bolzano, si informa che l'Inail ha adottato il piano operativo specifico della procedura concorsuale (P.O.S.) contenente tutte le misure di prevenzione e protezione per il contenimento del rischio di contagio da Covid-19 a cui, integralmente, si rinvia.

Um die schriftlichen Prüfungen des öffentlichen Wettbewerbs nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle als Direktor der II. Verwaltungsebene für den lokalen Stellenplan des INAIL der Provinz Bozen in Anwesenheit abzuhalten, teilen wir mit, dass das INAIL den operativen Plan für das Wettbewerbsverfahren (P.O.S.), der alle Sicherheits- und Präventionsmassnahmen zur Eindämmung des Covid 19 – Infektionsrisikos enthält, auf den wir vollinhaltlich verweisen, angewandt hat.

Per l'accesso all'area concorsuale, i candidati dovranno:

Für den Zutritt zum Wettbewerbsbereich müssen die Kandidaten:

1. presentarsi da soli e senza alcun tipo di bagaglio (salvo situazioni eccezionali, da documentare);
2. non presentarsi se affetti da uno o più dei seguenti sintomi:
 - temperatura superiore a 37,5°C e brividi;
 - tosse di recente comparsa;
 - difficoltà respiratoria;
 - perdita improvvisa dell'olfatto (anosmia) o diminuzione dell'olfatto (iposmia), perdita del gusto (ageusia) o alterazione del gusto (disgeusia);
 - mal di gola;

1. alleine und ohne jede Art von Gepäck eintreten (ausgenommen dokumentierungspflichtige Ausnahmesituationen);
2. nicht eintreten, wenn Sie ein, oder mehrere der folgenden Symptome aufweisen:
 - Körpertemperatur über 37,5°C und Schüttelfrost;
 - Vor Kurzem aufgetretener Husten;
 - Atembeschwerden;
 - Plötzlicher Verlust, (Anosmie), oder Beeinträchtigung des Geruchsinns (Hyposmie), Verlust (Dysgeusie) , oder Störung des Geschmackempfindens (Gustatorik) ;
 - Halsschmerzen;

3. non presentarsi se sottoposti alla misura della quarantena o isolamento domiciliare fiduciario e/o al divieto di allontanamento dalla propria dimora/abitazione come misura di prevenzione della diffusione del contagio da COVID - 19;
 4. presentare un referto relativo ad un test antigenico rapido o molecolare, effettuato mediante tampone oro/rino-faringeo presso una struttura pubblica o privata accreditata/autorizzata in data non antecedente a 48 ore dalla data di svolgimento delle prove: tale prescrizione si applica anche ai candidati che abbiano già effettuato la vaccinazione per il COVID -19;
 5. indossare obbligatoriamente, dal momento dell'accesso all'area concorsuale sino all'uscita, i facciali filtranti FFP2 messi a disposizione dall'amministrazione.
3. nicht eintreten, wenn Sie aufgrund von Präventionsmassnahmen zur Eindämmung der Covid -19 – Infektion wie der Quarantäne, häuslicher Isolation und/oder Verbot den eigenen Aufenthaltsort/die Wohnung zu verlassen, betroffen sind;
 4. den Befund eines Antigen - oder Molekulartests vorweisen, der mittels eines Hals-Nasentampons an einer bevollmächtigten, akkreditierten öffentlichen, oder privaten Einrichtung nicht mehr als 48 Stunden vor Abhaltung des Wettbewerbs gemacht worden ist : diese Vorschrift wird auch auf jene Kandidaten angewandt, die bereits die COVID-19- Impfung haben;
 5. vom Moment des Eingangs in den Wettbewerbsbereich bis zum Verlassen desselben ist das Tragen der von der Verwaltung zur Verfügung gestellten FFP2 – Masken Pflicht.

Gli obblighi di cui ai numeri 2) e 3) dovranno essere oggetto di un'apposita autodichiarazione da parte del candidato, resa ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000, come da modello pubblicato sul sito istituzionale e allegato alla presente informativa (all. n. 1) da consegnare all'ingresso dell'area concorsuale.

Die unter Nummer 2) und 3) angeführten Verpflichtungen müssen Gegenstand einer eigenen Selbsterklärung des Kandidaten sein, die dieser gemäss Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000, auf dem auf der Homepage des Instituts veröffentlichten und dieser Mitteilung (Beilage Nr.1) beiliegenden Vordruck ausfüllt und am Eingang des Wettbewerbbereichs abgibt.

Qualora una o più delle sopraindicate condizioni non dovesse essere soddisfatta, ovvero in caso di rifiuto a produrre l'autodichiarazione, sarà inibito l'ingresso del candidato nell'area concorsuale.

Werden eine oder mehrere obengenannten Voraussetzungen nicht erfüllt, oder die Selbsterklärung verweigert, wird dem Kandidaten der Zutritt zum Wettbewerbsbereich untersagt.

Al momento dell'accesso dei candidati nell'area concorsuale, verrà misurata la temperatura corporea mediante termoscanner. Qualora un candidato presenti una temperatura superiore ai 37,5°C o altra sintomatologia riconducibile al Covid-19 sarà invitato a ritornare al proprio domicilio e a contattare il proprio medico di base come previsto dalla procedura di notifica dei casi sospetti o conclamati.

Beim Eintritt der Kandidaten in den Wettbewerbsbereich wird die Körpertemperatur mit einem Thermoscanner gemessen. Hat ein Kandidat eine Körpertemperatur von mehr als 37,5°C, oder andere durch Covid 19 bedingte Symptome, wurde er aufgefordert, zu seinem Wohnort zurückzukehren und seinen Hausarzt zu kontaktieren, wie vom Meldungsverfahren für Verdachtsfälle, oder diagnostizierte Fälle vorgesehen.

Inoltre, al fine di ridurre al minimo la tempistica delle operazioni di identificazione, i candidati dovranno trasmettere, con congruo anticipo, a mezzo PEC (altoadige@postacert.inail.it) ovvero e-mail (altoadige@inail.it) una copia scansionata dei documenti di identità che andranno comunque presentati in sede concorsuale.

Um die Identifizierung auf eine Mindestdauer zu reduzieren, müssen die Kandidaten ausserdem im voraus, rechtzeitig mittels zertifizierter, elektronischer Post (altoadige@postacert.inail.it), oder E-Mail (altoadige@inail.it), eine Fotokopie der Ausweisdokumente einreichen, die in jedem Falle im Original am Wettbewerbsort vorzuweisen sind.

Il dirigente provinciale Der Direktor der Landesdirektion

Dott.ssa Giovanna Pignataro